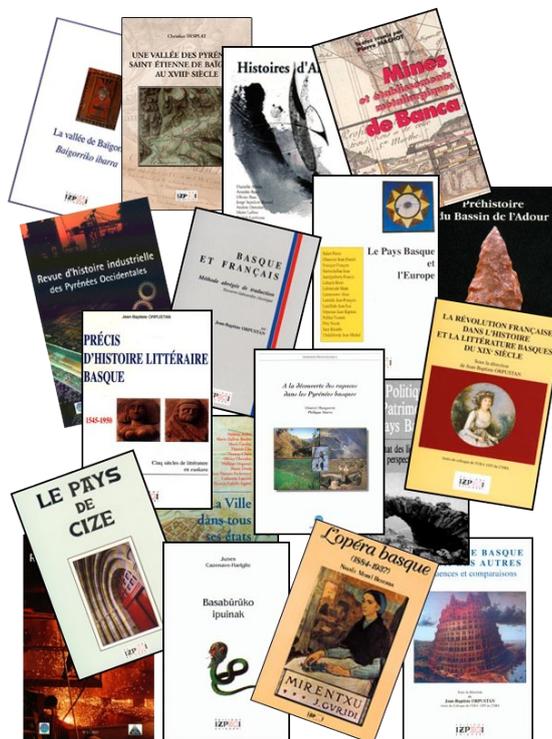




PAYS BASQUE

## LE CATALOGUE DES PUBLICATIONS

*Littérature*  
*Sciences humaines et sociales*  
*Essais*  
*Pratiques*



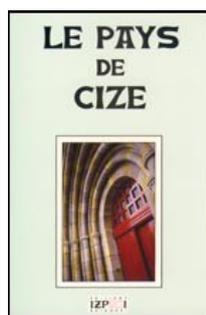
37 Gaztenerrekako bidea - 64430 SAINT ETIENNE DE BAIGORRY

Ouverture les mardis, mercredis, vendredis – 9 h / 12 h – 13 h / 17 h

Tél : 05 59 37 47 20

E-mail : [cpie.pays.basque@orange.fr](mailto:cpie.pays.basque@orange.fr) - Site Internet : [www.cpiepaysbasque.fr](http://www.cpiepaysbasque.fr)

## COLLECTION PAYS



### LE PAYS DE CIZE

232 pages - 16 x 24 cm - 1991 - 5 €

Nombreuses photos en couleur

Textes réunis par Pierre BIDART

Préface Michel INCHAUSPE

Ensemble d'études sur ce qui est le cœur de la Basse Navarre par les meilleurs spécialistes de la région.

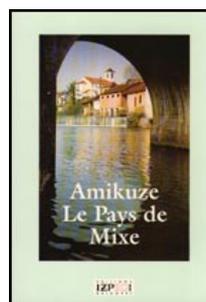
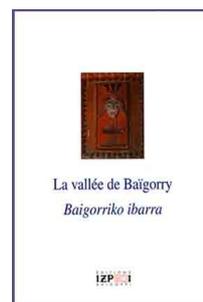
### LA VALLEE DE BAIGORRY Baigorriko ibarra

273 pages - 16 x 24 cm - 2002 - 15 €

Nombreuses photos en couleur

Textes réunis par Pierre BIDART

Cet ouvrage, fruit de la collaboration d'archéologues, d'historiens, de géographes, de littéraires et d'ethnologues, se veut une invitation à emprunter le chemin de la connaissance mais aussi ceux de l'émotion, du plaisir de l'esprit et du corps.



### AMIKUZE, LE PAYS DE MIXE **ÉPUISÉ**

260 pages - 16 x 24 cm - 1992

Nombreuses photos en couleur

Textes réunis par Jean-Baptiste ORPUSTAN

Préface Bernard LASSALLE

Une œuvre collective de grand intérêt sur cette terre où se recourent et se recouvrent Gascogne et Navarre, héritières des "deux Vasconies" d'Oihénart.

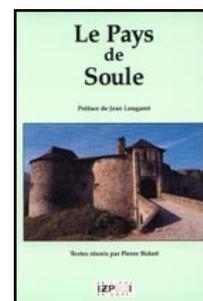
### **ÉPUISÉ** LE PAYS DE SOULE

260 pages - 16 x 24 cm - 1992

Textes réunis par Pierre BIDART

Préface Jean LOUGAROT

Etude attentive du Pays de Soule au travers de sa géographie, son histoire, son patrimoine archéologique, sa littérature..., écrite par les meilleurs spécialistes de la région



### LA VALLEE D'OSSES EN BASSE-NAVARRRE **ÉPUISÉ** Orzaizeko ibarra

312 pages - 16 x 24 cm - 2002

Textes réunis par Jean-Baptiste ORPUSTAN

Cet ouvrage présente la vallée d'Ossès, dans ses traits géographiques, historiques et culturels, depuis les vestiges préhistoriques et antiques jusqu'aux réalités démographiques et économiques d'aujourd'hui. Vallée qui regroupe les 3 communes de Bidarray, Saint-Martin d'Arrossa et Ossès.



**LA POLITIQUE DU PATRIMOINE EN PAYS BASQUE**  
**Etat des lieux et perspectives**

284 pages - 15 x 22 cm – 1992 – 5 €  
**Couverture jaunie car non pelliculée**

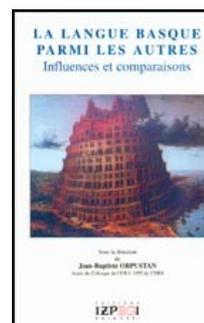
Actes du colloque organisé en 1991 par le Comité Izpegi, rassemblant l'ensemble des associations et des services publics impliqués dans l'action de portée patrimoniale.

**LA LANGUE BASQUE PARMIS LES AUTRES**

190 pages - 15 x 22 cm - 1994 - 5 €

Sous la direction de Jean-Baptiste ORPUSTAN

Comment situer la langue basque par rapport aux autres ? Le présent ouvrage s'efforce d'apporter quelques éléments de réponse à cette question délicate et depuis longtemps débattue.



**LA REVOLUTION FRANCAISE DANS LA LITTERATURE BASQUE DU XIXe SIECLE**

300 pages - 15 x 22 cm - 1994 - 5 €

Sous la direction de Jean-Baptiste ORPUSTAN

Ces actes de colloque relatent les modes de représentation de la Révolution Française dans l'histoire et la littérature basques au XIXe siècle, période de fortes tensions idéologiques.

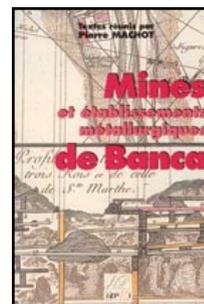


**LES MINES ET ETABLISSEMENTS METALLURGIQUES DE BANCA**

406 pages - 16 x 24 cm - 1995 - 10 €

Sous la direction de Pierre MACHOT  
 Préface du Prof. D. Woronoff (Paris I)

Ce premier grand ouvrage d'histoire technique et économique sur Banca, au XVIIIe siècle rassemble les contributions de C. Desplat, Cl. Gapillou, P. Hourmat, G. Parent, E. Pujolle, J.-B. Feillou, P. Machot.

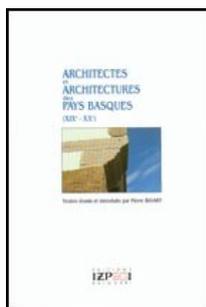


**ARCHITECTES ET ARCHITECTURES DES PAYS BASQUES (XIXe-XXe siècles) ÉPUISÉ**

230 pages - 15 x 22 cm - 1997

Textes réunis et présentés par Pierre BIDART

Ensemble d'études présentant des architectes dont les œuvres ont marqué l'histoire architecturale urbaine des Pays basques de France et d'Espagne, aux XIXe et XXe siècles.



## COLLECTION RECHERCHES



### ZUBEROAKO IRRI TEATROA Recueil de farces charivariques basques

424 pages - 16 x 24 cm - 1998 - 10 €

Par Patri URKIZU  
Préface de Jean-Baptiste ORPUSTAN

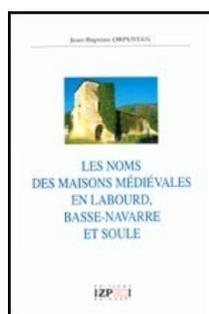
Textes complets des farces comiques souletines, dites en basque *asto-lasterrak* ; conservés dans les archives, recueillis et publiés pour la première fois, et textes poétiques sur le même sujet.

### ÉPUISE LA LANGUE BASQUE AU MOYEN AGE (IXe-XVe siècles)

356 pages - 15 x 22 cm - 1999

Par Jean-Baptiste ORPUSTAN

A partir de l'analyse de la documentation religieuse et civile, latine puis romane, de la fin du VIIIe au XVe siècles, cet ouvrage tente de dégager, pour la phonétique, la grammaire et le lexique, un certain nombre de traits principaux de ce qu'était la langue basque médiévale.



### LES NOMS DES MAISONS MÉDIÉVALES EN LABOURD, BASSE-NAVARRRE ET SOULE ÉPUISE

496 pages - 15 x 24 cm - 2000

Par Jean-Baptiste ORPUSTAN

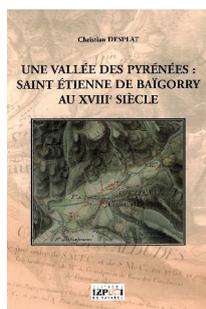
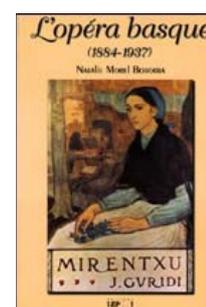
Le présent ouvrage complète La langue basque au Moyen-Age, IXe-XVe siècles, s'en tient aux noms des maisons médiévales des 3 provinces basques de France. Leur intérêt linguistique se double d'un intérêt historique et humain qui demande à être pris en compte sous divers aspects.

### L'OPERA BASQUE (1884-1937)

450 pages - 16,5 x 24 cm - 2003 - 10 €

Par Natalie MOREL BOROTRA

Considérer l'opéra basque, ce n'est pas seulement s'intéresser à un ensemble de pièces lyriques, mais c'est aussi tenter de comprendre la mise en place ou l'affirmation de représentations et d'options musicales dont la culture basque actuelle est encore en partie tributaire.



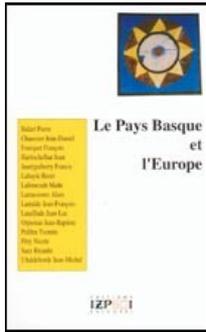
### UNE VALLÉE DES PYRÉNÉES : SAINT ÉTIENNE DE BAIGORRY AU XVIIIÈME SIÈCLE

222 pages – 16,5 x 24 cm – 2009 – 10 €

Par le Professeur Christian DESPLAT

Travaux de recherches sur le passé de la vallée de Baigorry, à travers les nombreux rapports publiés à cette époque. Cette contribution sur la région de Baigorry, écrite par un enseignant-chercheur et experts du domaine pyrénéen sera un document utile pour la compréhension de la vie locale en cette période si particulière qu'a été le XVIIIe siècle.

## COLLECTION ESSAIS



### LE PAYS BASQUE ET L'EUROPE

162 pages - 15 x 22 cm - 1994 - 5 €

Textes réunis par Pierre BIDART  
Préface Alain LAMASSOURE

Quatorze essais issus d'un colloque organisé en 1993, rédigé par douze universitaires et deux hauts responsables politiques.  
Des contributions incontournables au moment de l'édification européenne.

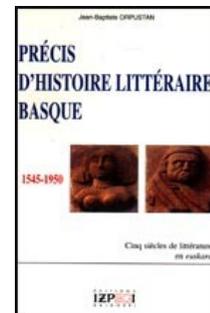
## COLLECTION PRATIQUES

### PRECIS D'HISTOIRE LITTÉRAIRE BASQUE 1545-1950

300 pages - 15 x 22 cm - 1996 - 10 €

Par Jean-Baptiste ORPUSTAN

Le premier grand ouvrage en langue française sur l'histoire littéraire basque. Dates, auteurs, œuvres, genres, formes. Un outil incontournable en particulier pour les étudiants et les enseignants.



## CONSULTABLE UNIQUEMENT SUR INTERNET



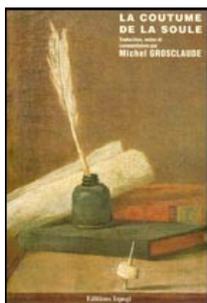
### HARISPE AVANT HARISPE

362 pages - 2012

Par Bernard ALDEBERT

Manuscrit présentant le résultat d'études généalogiques et historiques menées sur des familles de Basse-Navarre (essentiellement Cize et Baigorry) aux XVII et XVIIIème siècles.  
Ce travail est d'abord organisé autour de la (très) vaste parentèle de Jean-Isidore Harispe mais va, ensuite bien au-delà.

## COLLECTION TEXTES ET DOCUMENTS



### LA COUTUME DE SOULE **ÉPUIsé**

164 pages - 15 x 22 cm - 1993

Par Michel GROSCLAUDE

Michel GROSCLAUDE présente la traduction française du texte gascon sur les us et coutumes qui organisaient la Soule sous l'Ancien Régime.

### **ÉPUIsé** LE CENSIER GOTHIQUE DE SOULE

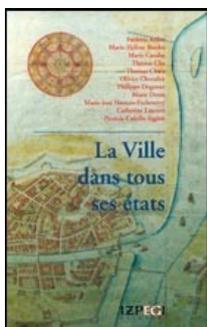
466 pages - 15 x 22 cm - 1994

Par Ricardo CIERBIDE

Cet ouvrage constitue un document primordial pour la connaissance économique et sociale de la Soule au Moyen-Age.



## COLLECTION CONFLUENCES



### LA VILLE DANS TOUS SES ETATS

128 pages - 15 x 22 cm - 1997 - 5 €

Onze nouvelles pour voyager de ville en ville mais aussi pour découvrir à chaque texte un regard, une voix, une langue.

Concours de nouvelles de la Bibliothèque Municipale de Bayonne, 1997.

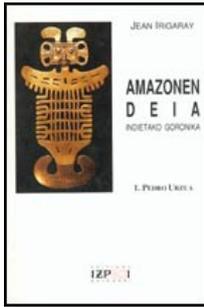
### HISTOIRES D'ANCRES

174 pages - 14 x 22 cm - 1998 - 5 €

Recueil constitué de onze nouvelles retenues par le Jury du "Prix des Gouverneurs 98".

Textes de fiction ou de réflexion qui illustrent la vocation de diversité et de rencontre que la ville doit à son identité géographique, humaine, culturelle et linguistique.





## AMAZONEN DEIA

1. Pedro de Urzua

278 pages - 15 x 22 cm - 1992 – 5 €  
Couverture jaunie car non pelliculée

Par Jean IRIGARAY

Roman historique en langue basque, qui retrace la découverte de l'Amérique et le rôle tenu par quelques audacieux Basques dont en particulier Pedro URZUA.

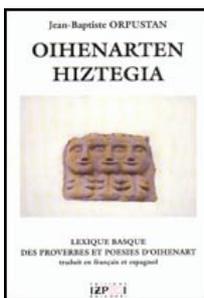
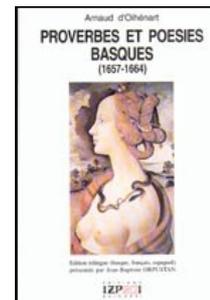
Grand prix de littérature de l'Académie basque

## PROVERBES ET POESIES BASQUES d'Arnaud d'Oihenart

284 pages - 15 x 22 cm - 1992 - 10 €

Par Jean-Baptiste ORPUSTAN

Edition trilingue (basque, français, espagnol) de l'œuvre poétique d'un grand classique de la littérature basque.



## OIHENARTEN HIZTEGIA **ÉPUISE**

210 pages - 15 x 22 cm - 1993

Par Jean-Baptiste ORPUSTAN

Dictionnaire trilingue (basque, français, espagnol) des œuvres littéraires d'Oihenart qui vient compléter les Proverbes et Poésies.

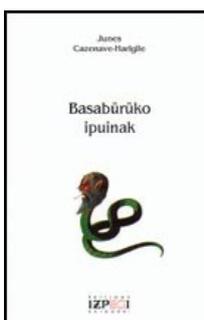
## BASQUE ET FRANCAIS Méthode abrégée de traduction Navarro-labourdin classique

210 pages - 15 x 22 cm - 1993 - 10 €

Par Jean-Baptiste ORPUSTAN

L'ouvrage analyse, exemples à l'appui, les principales difficultés et particularités que représente pour la traduction le passage entre deux langues aussi différentes que le basque et le français.

**ÉPUISE**



## BASABURUKO IPUINAK

96 pages - 15 x 22 cm - 1997 - 5 €

Par Junes CAZENAVE-HARIGILE

Contes basques en dialecte souletin écrits par Junes Cazenave-Harigile, auteur connu pour ses pastorales et ses travaux sur la Soule.

## COLLECTION LETTRES



### **EZPONDA (1557-1595) ÉPUIsé** **Euskal neurthizetan**

107 pages - 15 x 22 cm - 1995

Poésies de Jean de Sponde traduites en vers basques par Jean-Baptiste ORPUSTAN

Jean de Sponde, originaire de Mauléon, a été l'un des plus grands poètes baroques français à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle.

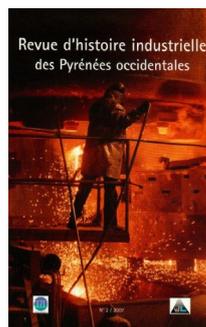
## COLLECTION CPIE Pays basque

### **A LA DECOUVERTE DES RAPACES DANS LES PYRENEES BASQUES**

100 p1 x 30 cm - 1998 - 10 €

Par Dimitri MARGUERAT et Philippe IÑARRA

Les Pyrénées basques accueillent une riche population de rapaces. Ce dossier traite de toutes les espèces du Pays basque français et apporte des notions de biologie et d'écologie générales.



### **REVUE D'HISTOIRE INDUSTRIELLE DES PYRENEES OCCIDENTALES n°s 1 et 2**

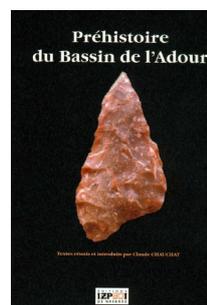
15 x 24 cm - 2006 : 188 pages - 2007 : 220 pages - 10 € l'unité

La revue vise à mobiliser des compétences scientifiques diverses, couvrant les regards historique, archéologique, technique ou économique sur des activités industrielles anciennes ou contemporaines de la région pyrénéenne occident

### **PREHISTOIRE DU BASSIN DE L'ADOUR**

303 pages - 15 x 24 cm - 2006 - 10 €

Actes du colloque organisé en 2002 par le Comité Izpegi, sous l'autorité de M. Claude Chauchat, archéologue, chargé de recherches, Docteur d'Etat. L'ouvrage dresse un état des lieux de la recherche archéologique sur le bassin de l'Adour et rassemble les contributions de C. Chauchat, Ch. Normand, A. Turq, D. et F. Millet, P. Michel, P. Uzquiano, M. Lenoir, J.-C. Merlet, M. Dachary, F.-X. Chauvière, B. Gellibert, F. Marembert, D. Galop, F. Monna, A. Beyrie, L. Carozza, G. Parent.



## BON DE COMMANDE

à retourner à :

CPIE PAYS BASQUE  
37 chemin Gaztenerrekako bidea  
64430 ST ETIENNE DE BAIGORRY

ou par mail : [cpie.pays.basque@orange.fr](mailto:cpie.pays.basque@orange.fr)

**Possibilité de retirer la commande sur place.**  
**J'appelle au 05 59 37 47 20 pour convenir d'une date.**

TITRE	PRIX UNITAIRE	QUANTITE	TOTAL
DATE :		SOUS-TOTAL	
Souhaitez-vous une facture ? Oui - Non		Remise Adhérent 40 %	
Règlement par chèque bancaire ou postal		PORT *	
<b>TOTAL A REGLER</b>			

\* Port : tarif Colissimo

COORDONNEES ET ADRESSE DU COMMANDITAIRE	
NOM – PRENOM :	
ADRESSE :	
CODE POSTAL – VILLE :	
TEL :	
E-MAIL :	
SIGNATURE :	
ADRESSE DE LIVRAISON SI DIFFERENTE	
NOM – PRENOM :	
ADRESSE :	
CODE POSTAL – VILLE :	

*Merci de votre commande*

# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



*Les éditions Izpegi, créées en 1990 par l'association Comité Izpegi, correspondent à une ambition intellectuelle formulée par un groupe d'une vingtaine de personnalités du Pays basque (universitaires, chercheurs, conservateurs de musées, etc.).*

*Cette ambition s'exprime, en particulier, dans le souci de développer la place de l'écrit dans notre société, en comblant les "trous" constatés dans le large front des sciences humaines et sociales et de la littérature.*

*Prenant le Pays basque comme terrain de ces écrits, faisant appel selon les cas au français, au basque, à l'espagnol, entendant privilégier par dessus tout la qualité des textes, les éditions Izpegi ont publié 31 ouvrages jusqu'en 2009.*